



# LE FRANCO TNL



## OFFRE D'EMPLOI: COORDINATION AU DÉVELOPPEMENT DE LA FORMATION POSTSECONDAIRE ET CONTINUE



La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL) est à la recherche d'une personne dynamique pour remplir le poste de Coordination pour un service centralisé sur la formation postsecondaire et continue. Retrouvez tous les détails de l'offre en cliquant ici: [Coordination Formation postsecondaire & continue](#)

## FRANCO-JEUNES TNL ÉTAIT PRÉSENT AU « GRAND RÉVEIL ACADIEN » EN LOUISIANNE



Le Grand Réveil acadien est une célébration internationale de neuf jours de la langue, de la musique, de l'histoire, de la culture et de l'influence du peuple acadien au cœur de l'Acadiane. L'événement a débuté à Lafayette le 1er octobre, puis s'est déplacé dans toute la région, culminant avec une messe et un défilé bruyant (tintamarre) au centre-ville de Lafayette. Cet événement est le résultat de plus de cinq ans de planification et de préparation, et a marqué le 257e anniversaire de l'arrivée des Acadiens en Louisiane. Pour cette édition dix jeunes de partout en Acadie se sont déplacés à Lafayette pour les festivités. Du 5 au 10 octobre 2022 les jeunes ont participé à des cours de danse traditionnelle, une visite du Musée Acadie de St Martinville, une visite d'un centre de protection de crocodile où les jeunes ont eu la chance de les prendre dans leur main, une visite des swamps dans le Bayou, participer à la dégustation de jambalaya et de boudin à Broussard durant la compétition de jambalaya. Pour clôturer, les jeunes ont participé au Tintamarre de Lafayette avec les gens de la communauté. Les jeunes ont vécu des expériences incroyables et sont rentrés à la maison avec la tête pleine de souvenirs dont ils se rappelleront longtemps! Jacob Ferrell un étudiant de 11e année de l'école Rocher du Nord à St-Jean a participé à cet événement, avec des jeunes du Nouveau-Brunswick, de l'île du Prince Édouard et de la Nouvelle-Écosse.



Semaine nationale de l'immigration francophone >>voir p2



Remise du prix Roger-Champagne >>voir p3

## COMPAS RELANCE LE PROGRAMME DE JUMELAGE INTERCULTUREL « LIAISON CANADA »

**Jumelage Interculturel / Liaisns Canada / Canada Connects Intercultural Twinning Program**

Découvrez votre région et créez des liens avec les membres de la communauté. Découvrez différentes cultures et patrimoines de pays francophones. Profitez de plusieurs activités gratuites avec votre partenaire de jumelage pendant 3 mois.

Discover your region and create bonds with members of the community. Discover different cultures and heritages of French speaking countries. Take the opportunity to participate to free activities with your twin during 3 months.

Inscriptions de bénévoles et des participants toute l'année / Inscriptions for volunteers and participants all year round

Contact: [compas@fftnl.ca](mailto:compas@fftnl.ca) 709-400-6990

Financed par / Funded by: Immigration, Refugees and Citizenship Canada / Immigration, Refugees and Citizenship Canada

L'implication des communautés d'accueil dans la démarche d'intégration des communautés immigrantes est un facteur clé de succès de l'immigration. C'est pour cela que le service d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants francophones de TNL (COMPAS) est heureux de relancer le programme de jumelage interculturel « Liaison Canada », qui a pour objectif de jumeler des nouveaux arrivants à des bénévoles de la communauté francophone et acadienne de la province. Des activités variées sont proposées, culturelles et multiculturelles, sociales, de loisir et divertissement. Pour tous renseignements et inscriptions, contactez: [compas@fftnl.ca](mailto:compas@fftnl.ca).



Activités à venir >>voir p4

# SEMAINE NATIONALE DE L'IMMIGRATION FRANCOPHONE 2022 À LABRADOR CITY

La Communauté francophone accueillante (CFA), en partenariat avec l'Association francophone du Labrador (AFL), vous présente les événements qui auront lieu à Labrador City et Wabush, durant la *Semaine nationale de l'immigration francophone 2022*. La CFA organise une fresque murale pour inaugurer un espace sécuritaire pour les jeunes à l'école l'Envol.

Les enfants ont choisi le nom du Club Exploratoire pour nommer cet espace en cours de préparation.

La salle comprend une bibliothèque de littérature francophone internationale, une tente Tipi et plusieurs autres ressources.

La fresque intitulée : Une Francophonie Diverse aura lieu dans cet espace; elle vise à offrir aux élèves l'opportunité d'exprimer leur identité francophone à travers l'art.

À l'occasion de cette semaine, trois films seront diffusés au Centre Arts & Culture de Labrador City.

Un souper international se déroulera le 13 novembre. Des participants de 5 pays vont présenter leurs cultures culinaires à travers des recettes traditionnelles

**6 NOVEMBRE 2022 11H00**  
**ARTS AND CULTURE CENTRE LABRADOR CITY**

**DES LUMIÈRES POUR GITA**  
 Illustration d'une jeune fille avec une lampe magique.

**CHRISTOPHER CHANGE DE NOM**  
 Illustration d'un garçon avec un bonnet rouge marqué '24'.

**TZARITZA**  
 Illustration d'une jeune fille dans une robe traditionnelle.

**VENUE DE LOIN**  
 Illustration d'une jeune fille en tenue traditionnelle.

Partenaires: Communauté francophone accueillante, ONF, NFB, AFL.

**UN FILM DE NADINE WALCIN**  
**UNE ÉCOLE SANS FRONTIÈRES**  
 LA VIE À ÉTIENNE-BRÛLÉ

**9 NOVEMBRE 2022 18H00**  
**Arts and Culture Centre - Labrador City**

Partenaires: Communauté francophone accueillante, ONF, NFB, AFL.

**Événements Labrador City & Wabush novembre 2022**

Semaine nationale de l'immigration francophone 2022  
 Club Exploratoire  
 Une Francophonie Diverse

Centre éducatif l'ENVOI  
 La Fresque Murale 7 au 10 novembre

Le Club Exploratoire est un espace sécuritaire créé pour les jeunes franco-labradoriens dans le cadre du projet de la CFA. Basé sur le principe par et pour les francophones, les étudiants s'approprient l'espace à travers une peinture murale qui reflète une francophonie diverse.

**Programme cinéma**

6 novembre Comme une odeur de menthe (48 min) [Général]  
 9 novembre COMPILATION SPÉCIALE POUR LES ENFANTS (25 min) [4-6 ans]  
 10 novembre Une école sans frontières | 2005 | 51 min | 10+

**À l'occasion de la Semaine de l'Immigration Francophone, l'AFL et la Communauté Francophone Accueillante vous invitent à un**  
**Souper international**  
 Inscription obligatoire sur le site de l'AFL

**Venez partager des plats internationaux aux couleurs de notre communauté**

Dimanche 13 novembre 2022  
 16h - 19h  
 A la Basilique

Partenaires: Communauté francophone accueillante, ONF, NFB, AFL.

**10 novembre 2022 18h00**  
**Arts and Culture Centre - Labrador City**

**COMME UNE ODEUR DE MENTHE**

Semaine de l'immigration francophone 2022

Comme une odeur de menthe  
 Réalisé par Pierre Sidaoui  
 Produit par Eric Michel

Sur la photo: Pierre Sidaoui

Partenaires: Communauté francophone accueillante, ONF, NFB, AFL.

**LE TOP DES FRANCO**

VOYAGE  
 FRANCOPHONIE

SPORT  
 JEUNESSE

50 ANS & +  
 ART

Assemblées Générales annuelles

**HORIZON TNL AGA**  
 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Vendredi 4 novembre 2022, de 16h30 à 18h00  
 Hôtel Sheraton, 115 Cavendish Square, St. John's  
**Gratuit**

Vins & fromages et bonne humeur.  
 On vous attend en grand nombre !

**Assemblée Générale Annuelle 2022**

**5 novembre**

**14H00-15H30**  
 Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador

**16H00-17H00**  
 Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador

Hôtel Sheraton  
 Plymouth Room  
 115 Cavendish Square  
 St-Jean

Ouvert au public

## ÉCRIRE SES SOUVENIRS AVEC CARMEN MAROIS

Dans le cadre du Festival littéraire et si vous rêver de raconter votre histoire de famille, il y a un atelier pour ça et c'est gratuit: écrivez vos souvenirs avec Carmen Marois. Écrivaine mais aussi coach littéraire et animatrice, elle anime depuis plusieurs années des ateliers ayant pour thème «Écrire ses mémoires». Rendez-vous le 18 novembre de 9h30 à 12h30 (heure de Terre-Neuve), en ligne. L'inscription est gratuite. Pour vous inscrire, écrivez à [culture@fftnl.ca](mailto:culture@fftnl.ca).



## RÉCEPTION - REMISE DU PRIX ROGER-CHAMPAGNE

Le vendredi 4 novembre 2022, le public est invité à une réception offerte par la FFTNL et HORIZON TNL. Lors de cette réception, il sera remis le PRIX ROGER-CHAMPAGNE 2022, à un.e bénévole s'étant démarquée dans son implication au profit du développement de notre communauté.  
Lieu : Hôtel Sheraton - St-Jean, espace paysager à 17:30. Ouvert au Public



## ÉTUDIANT(E): DEVEZ-VOUS GUIDE AU PARLEMENT D'OTTAWA

Vous êtes étudiant(e) bilingue et la conception des lois vous intéresse? Vous voulez développer vos compétences en art oratoire et en présentation d'exposé, améliorer vos compétences en travail d'équipe et en communication interpersonnelle, perfectionner votre langue seconde, apprendre à vous adapter aux nouveaux défis, aiguïser votre professionnalisme et votre pensée critique, en apprendre davantage sur le système parlementaire du Canada? Devenez guide au parlement d'Ottawa! Tous les détails [ici](#).



## HORIZON TNL: « SPEED INTERVIEW » VIRTUEL AVEC RBC



Le 19 octobre dernier, Horizon TNL a organisé une séance de Speed interview (entretiens d'embauche rapides) avec RBC, employeur ayant plusieurs postes ouverts. D'une durée exacte de 10 minutes chaque, l'objectif est de mener de nombreux entretiens dans un laps de temps plus court qu'un entretien typique,

ce qui permet d'utiliser le temps de chacun de manière efficace. Au préalable, les agents d'employabilité d'Horizon TNL ont aidé les candidats reçus à préparer leur CV, leur ont offert des astuces pour bien paraître en entrevue virtuelle et les ont fait pratiquer la navigation sur Zoom. Des 20 candidats qui se sont soumis à l'exercice, 11 ont reçu une invitation formelle de RBC pour un suivi. De plus, Horizon TNL recueille la rétroaction de chaque entretien et la transmet à tous les candidats pour les aider avec les suivis. La prochaine séance se tiendra le 7 novembre. Pour plus d'informations, contactez [est@horizontnl.ca](mailto:est@horizontnl.ca)

## LE SAVIEZ-VOUS ?

## Stephenville, le Village acadien

En 1876, la Compagnie de la Baie d'Hudson (CBH) a construit un atelier à filets à Rigolet, au Labrador, pour l'utiliser comme entrepôt à filets et comme atelier. L'histoire du trappage et de la traite des fourrures par les Européens au Labrador remonte au milieu du 18e siècle. Toutefois, le poste de traite de la CBH à Rigolet n'existe que depuis 1836. Comme les profits de la traite des fourrures se révélaient insuffisants, la CBH a décidé d'y suppléer avec la pêche aux saumons. L'atelier à filets a d'abord été utilisé pour cette pêche. Le bâtiment de deux étages, qui mesure 15,3 m par 7,5 m, avait 34 compartiments à filets de 0,5 m par 0,9 m dans les avant-toits. Tous les engins de pêche gardés dans l'atelier appartenaient à la CBH, qui les louait à des familles en retour du tiers de leurs prises de saumons. Jusqu'aux alentours de 1920, les familles qui se servaient de l'atelier identifiaient leurs filets en peignant leurs noms au haut des compartiments. Les employés de la CBH venaient surtout d'Écosse, de Terre-Neuve et du Québec, et occasionnellement de Norvège. Ils étaient responsables d'entretenir et de réparer les engins de pêche durant la morte-saison et de les distribuer aux familles à temps pour la campagne de pêche. Il arrivait qu'on embauche à temps partiel des colons et des Inuit pour participer à la réparation des filets, des câbles d'ancre et des bouées. Le rez-de-chaussée a continué à servir d'entrepôt jusqu'à la fin juin 1989. Depuis, 2002, c'est un musée et centre d'interprétation. En 1997, l'atelier à filets était désigné structure patrimoniale inscrite par la Fondation du Patrimoine de Terre-Neuve-et-Labrador.

Source et photo: [Heritage.nf](http://Heritage.nf)



## MOT OU EXPRESSION D'AILLEURS

TRICOLOR

Origine: Acadie

Signifie: tituber

**7 & 21 NOV**  
AFL - Labrador City

VENEZ JASER AU

### Café conversation

Lundi 7 novembre  
21 novembre

De 16h à 17h

Au café Well-Bean  
Inscriptions en ligne.

Informations au :  
709-944-6600  
ou [info@fftnl.ca](mailto:info@fftnl.ca)



**8 NOV**  
Le Coin Franco - Corner Brook

LA GRANDE RICHESSE EST VOTRE SANTÉ

UNE CONFÉRENCE SUR LA SANTÉ ET LES ALIMENTS  
(Approuvé par des études & recherches scientifiques)

8 novembre 2022 à 18h

Une séance d'information sur les dangers d'être en surpoids et les risques de maladies chroniques.

Un atelier de cuisine pour apprendre à cuisiner sainement et à utiliser les produits locaux.

Un atelier de nutrition pour apprendre à lire les étiquettes des aliments et à faire des choix sains.

Un atelier de planification de repas pour apprendre à planifier ses repas de manière saine et équilibrée.

Un atelier de planification de repas pour apprendre à planifier ses repas de manière saine et équilibrée.

Commencez votre conférence au Centre de la Santé à Corner Brook.

POUR PLUS D'INFORMATIONS:  
[rdm@coinfranco.com](mailto:rdm@coinfranco.com) ou 709-860-7842

**16 NOV**  
AFL - Labrador City

L'AMÉRIQUE FRANÇAISE VOUS INVITE POUR UNE

### SOIRÉE DE JEUX DE SOCIÉTÉ

Mercredi 16 novembre  
21 décembre

18h à 20h

Au Well Bean  
12 ans et plus!

Inscriptions en ligne

Communauté francophone accueillante

**12 NOV**  
Compas - St-Jean

Journée de formation sur les finances personnelles et la prévention de la fraude en ligne

Avec Aya Madji et Oussama Sili

Samedi 12 novembre 2022 de 10h à 15h

À 95 Bonaventure Suite 101, Saint-Jean.

Dîner offert

Format Hybride

RDV sur Teams

Inscription obligatoire

Contact et info: [compas@fftnl.ca](mailto:compas@fftnl.ca)  
709-800-6590

Suivez-nous: @vfrancatl

**14 NOV**  
ACFSJ - St-Jean

**LES DÉBROUILLARDS**  
ACTIVITÉS POUR LES 50 ANS ET +

### Lunch des débrouillards

Les membres de débrouillards se réunissent une fois par mois pour partager un repas.

The members of débrouillards meet once a month to share a meal.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à contacter :

UNE CONTRIBUTION 5 \$

Information et inscription - INFORMATION AND REGISTRATION:  
[CULTURE@ACFSJ.CA](mailto:CULTURE@ACFSJ.CA)

**15 NOV**  
ACFSJ - St-Jean

Natasha Kanapé Fontaine

15 nov. 2022 à 18h  
à 19h

Entre \$12 et \$20

Centre des Grands-Vents  
65 Régis Rd. St. John's, N.E. A1B 4P6

Comment réserver mes billets ?

Procédez sur notre site: [www.acfsj.ca](http://www.acfsj.ca)

De 12h à 18h au Centre des Grands-Vents (709-860-7842)

Si vous n'avez pas accès à Internet, appelez-nous au 709-860-7842

Informations

**30 NOV**  
AFL - Labrador City

Venez nous rejoindre au parc intérieur!

Mercredi 30 novembre

\*Inscriptions en ligne requises!  
\*Les places sont limitées.

**10 NOV**  
Réseau Immigration - St-Jean

SEMAINE NATIONALE DE L'IMMIGRATION FRANCOPHONE

### SOIRÉE JAM SESSION

ROBER MARTINEZ  
LIZ FAGAN

10 NOVEMBRE 2022 17H30 À 20H00

THÉÂTRE AU CENTRE SCOLAIRE ET COMMUNAUTAIRE DES GRANDS-VENTS, ST-JEAN, TNL

SERVICE DE TRAITEUR - GRATUIT

**DU 6 AU 12 NOV**  
Réseau Immigration - St-Jean

SEMAINE NATIONALE DE L'IMMIGRATION FRANCOPHONE

### NOS TRADITIONS ET NOTRE AVENIR

DU 6 AU 12 NOVEMBRE 2022

**24-26 MARS 2023**  
Aînés TNL - St-Jean

LES AÎNÉS FRANCOPHONES

### COEUR D'ARTISTE

Dieppe

24-26 MARS 2023

INVITATION

AUX ARTISTES AMATEURS DE 50 ANS ET PLUS DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Venez vivre une expérience unique lors d'un spectacle où VOUS êtes l'artiste!

[aines@fftnl.ca](mailto:aines@fftnl.ca)  
(709) 800-6200

# SERVICES EN FRANÇAIS

English Français

## Bureau des services en français

Terre-Neuve Labrador

709.729.0311 | 1.800.775.6170

[servicesenfrancais@gov.nl.ca](mailto:servicesenfrancais@gov.nl.ca)  
[gov.nl.ca/servicesenfrancais](http://gov.nl.ca/servicesenfrancais)

NAVIGATION DU SYSTÈME DE SANTÉ

Les services de navigation du système de santé aident les individus et les familles d'expression française à trouver les services dont ils ont besoin.

CONTACTEZ-NOUS  
[navigation.franco@easternhealth.ca](mailto:navigation.franco@easternhealth.ca)  
709-699-2409  
[www.easternhealth.ca/FHSN](http://www.easternhealth.ca/FHSN)

CE PROJET EST RENDU POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN DE SANTÉ CANADA À TRAVERS LA SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS

# LE FRANCO TNL

ABONNEZ-VOUS À L'INFOLETTRE DE LA FFTNL SUR [FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE](http://FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE)





# LE FRANCO TNL



## OFFRE D'EMPLOI: COORDINATION AU DÉVELOPPEMENT DE LA FORMATION POSTSECONDAIRE ET CONTINUE



La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL) est à la recherche d'une personne dynamique pour remplir le poste de Coordination pour un service centralisé sur la formation postsecondaire et continue. Retrouvez tous les détails de l'offre en cliquant ici: [Coordination Formation postsecondaire & continue](#)

## FRANCO-JEUNES TNL ÉTAIT PRÉSENT AU « GRAND RÉVEIL ACADIEN » EN LOUISIANNE



Le Grand Réveil acadien est une célébration internationale de neuf jours de la langue, de la musique, de l'histoire, de la culture et de l'influence du peuple acadien au cœur de l'Acadiane. L'événement a débuté à Lafayette le 1er octobre, puis s'est déplacé dans toute la région, culminant avec une messe et un défilé bruyant (tintamarre) au centre-ville de Lafayette. Cet événement est le résultat de plus de cinq ans de planification et de préparation, et a marqué le 257e anniversaire de l'arrivée des Acadiens en Louisiane. Pour cette édition dix jeunes de partout en Acadie se sont déplacés à Lafayette pour les festivités. Du 5 au 10 octobre 2022 les jeunes ont participé à des cours de danse traditionnelle, une visite du Musée Acadie de St Martinville, une visite d'un centre de protection de crocodile où les jeunes ont eu la chance de les prendre dans leur main, une visite des swamps dans le Bayou, participer à la dégustation de jambalaya et de boudin à Broussard durant la compétition de jambalaya. Pour clôturer, les jeunes ont participé au Tintamarre de Lafayette avec les gens de la communauté. Les jeunes ont vécu des expériences incroyables et sont rentrés à la maison avec la tête pleine de souvenirs dont ils se rappelleront longtemps! Jacob Ferrell un étudiant de 11e année de l'école Rocher du Nord à St-Jean a participé à cet événement, avec des jeunes du Nouveau-Brunswick, de l'île du Prince Édouard et de la Nouvelle-Écosse.



Semaine nationale de l'immigration francophone >>voir p2



Remise du prix Roger-Champagne >>voir p3

## COMPAS RELANCE LE PROGRAMME DE JUMELAGE INTERCULTUREL « LIAISON CANADA »

**Jumelage Interculturel / Liaisns Canada / Canada Connects Intercultural Twinning Program**

Découvrez votre région et créez des liens avec les membres de la communauté. Découvrez différentes cultures et patrimoines de pays francophones. Profitez de plusieurs activités gratuites avec votre partenaire de jumelage pendant 3 mois.

Discover your region and create bonds with members of the community. Discover different cultures and heritages of French speaking countries. Take the opportunity to participate to free activities with your twin during 3 months.

Inscriptions de bénévoles et des participants toute l'année / Inscriptions for volunteers and participants all year round

Contact: [compas@fftnl.ca](mailto:compas@fftnl.ca) 709-400-4590

Financé par: Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada / Funded by: Immigration, Refugees and Citizenship Canada

FFTNL Immigration / @VivreTNL

L'implication des communautés d'accueil dans la démarche d'intégration des communautés immigrantes est un facteur clé de succès de l'immigration. C'est pour cela que le service d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants francophones de TNL (COMPAS) est heureux de relancer le programme de jumelage interculturel « Liaison Canada », qui a pour objectif de jumeler des nouveaux arrivants à des bénévoles de la communauté francophone et acadienne de la province. Des activités variées sont proposées, culturelles et multiculturelles, sociales, de loisir et divertissement. Pour tous renseignements et inscriptions, contactez: [compas@fftnl.ca](mailto:compas@fftnl.ca).



Activités à venir >>voir p4

# SEMAINE NATIONALE DE L'IMMIGRATION FRANCOPHONE 2022 À LABRADOR CITY

La Communauté francophone accueillante (CFA), en partenariat avec l'Association francophone du Labrador (AFL), vous présente les événements qui auront lieu à Labrador City et Wabush, durant la *Semaine nationale de l'immigration francophone 2022*. La CFA organise une fresque murale pour inaugurer un espace sécuritaire pour les jeunes à l'école l'Envol.

Les enfants ont choisi le nom du Club Exploratoire pour nommer cet espace en cours de préparation.

La salle comprend une bibliothèque de littérature francophone internationale, une tente Tipi et plusieurs autres ressources.

La fresque intitulée : Une Francophonie Diverse aura lieu dans cet espace; elle vise à offrir aux élèves l'opportunité d'exprimer leur identité francophone à travers l'art.

À l'occasion de cette semaine, trois films seront diffusés au Centre Arts & Culture de Labrador City.

Un souper international se déroulera le 13 novembre. Des participants de 5 pays vont présenter leurs cultures culinaires à travers des recettes traditionnelles

**6 NOVEMBRE 2022 11H00**  
ARTS AND CULTURE CENTRE LABRADOR CITY

**DES LUMIÈRES POUR GITA**  
Illustration of a girl with a glowing light.

**CHRISTOPHER CHANGE DE NOM**  
Illustration of a boy with a red hat.

**TZARITZA**  
Illustration of a girl in a colorful dress.

**VENUE DE LOIN**  
Illustration of a girl in a pink dress.

Partenaires: Communauté francophone accueillante, ONF, NFB, etc.

**UNE ÉCOLE SANS FRONTIÈRES**  
UN FILM DE NADINE WALCIN

**9 NOVEMBRE 2022 18H00**  
Arts and Culture Centre - Labrador City

*LA VIE À ÉTIENNE-BRÛLÉ*

Partenaires: Communauté francophone accueillante, ONF, NFB, etc.

**Événements Labrador City & Wabush novembre 2022**

Semaine nationale de l'immigration francophone 2022  
Club Exploratoire  
Une Francophonie Diverse

Centre éducatif l'ENVOI  
La Fresque Murale 7 au 10 novembre

**Programme cinéma**

6 novembre Comme une odeur de menthe (48 min) [Général]

9 novembre COMPILATION SPÉCIALE POUR LES ENFANTS (25 min) [4-6 ans]

10 novembre Une école sans frontières | 2005 | 51 min | 10+

À l'occasion de la Semaine de l'Immigration Francophone, l'AFL et la Communauté Francophone Accueillante vous invitent à un

## Souper international

Inscription obligatoire sur le site de l'AFL

**Venez partager des plats internationaux aux couleurs de notre communauté**

Dimanche 13 novembre 2022  
16h - 19h  
A la Basilique

Cartes cadeaux offertes (\$0\$)

**10 novembre 2022 18h00**  
Arts and Culture Centre - Labrador City

## COMME UNE ODEUR DE MENTHE

Semaine de l'immigration francophone 2022

Réalisé par Pierre Sidaoui  
Produit par Eric Michel

Sur la photo: Pierre Sidaoui

# LE TOP DES FRANCO

VOYAGE  
FRANCOPHONIE

SPORT  
JEUNESSE

50 ANS & +  
ART

Assemblées Générales annuelles

**HORIZON TNL AGA**  
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Vendredi 4 novembre 2022, de 16h30 à 18h00  
Hôtel Sheraton, 115 Cavendish Square, St. John's  
Gratuit

Vins & fromages et bonne humeur.  
On vous attend en grand nombre !

**Assemblée Générale Annuelle 2022**

**5 novembre**

14H00-15H30  
Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador

16H00-17H00  
Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador

Hôtel Sheraton  
Plymouth Room  
115 Cavendish Square  
St-Jean

Ouvert au public

## ÉCRIRE SES SOUVENIRS AVEC CARMEN MAROIS

Dans le cadre du Festival littéraire et si vous rêver de raconter votre histoire de famille, il y a un atelier pour ça et c'est gratuit: écrivez vos souvenirs avec Carmen Marois. Écrivaine mais aussi coach littéraire et animatrice, elle anime depuis plusieurs années des ateliers ayant pour thème «Écrire ses mémoires». Rendez-vous le 18 novembre de 9h30 à 12h30 (heure de Terre-Neuve), en ligne. L'inscription est gratuite. Pour vous inscrire, écrivez à [culture@fftnl.ca](mailto:culture@fftnl.ca).



## RÉCEPTION - REMISE DU PRIX ROGER-CHAMPAGNE

Le vendredi 4 novembre 2022, le public est invité à une réception offerte par la FFTNL et HORIZON TNL.

Lors de cette réception, il sera remis le PRIX ROGER-CHAMPAGNE 2022, à un.e bénévole s'étant démarquée dans son implication au profit du développement de notre communauté.

Lieu : Hôtel Sheraton - St-Jean, espace paysager à 17:30. Ouvert au Public



## ÉTUDIANT(E): DEVEZ-VOUS GUIDE AU PARLEMENT D'OTTAWA

Vous êtes étudiant(e) bilingue et la conception des lois vous intéresse? Vous voulez développer vos compétences en art oratoire et en présentation d'exposé, améliorer vos compétences en travail d'équipe et en communication interpersonnelle, perfectionner votre langue seconde, apprendre à vous adapter aux nouveaux défis, aiguïser votre professionnalisme et votre pensée critique, en apprendre davantage sur le système parlementaire du Canada? Devenez guide au parlement d'Ottawa! Tous les détails [ici](#).



## HORIZON TNL: « SPEED INTERVIEW » VIRTUEL AVEC RBC



Le 19 octobre dernier, Horizon TNL a organisé une séance de Speed interview (entretiens d'embauche rapides) avec RBC, employeur ayant plusieurs postes ouverts. D'une durée exacte de 10 minutes chaque, l'objectif est de mener de nombreux entretiens dans un laps de temps plus court qu'un entretien typique,

ce qui permet d'utiliser le temps de chacun de manière efficace. Au préalable, les agents d'employabilité d'Horizon TNL ont aidé les candidats reçus à préparer leur CV, leur ont offert des astuces pour bien paraître en entrevue virtuelle et les ont fait pratiquer la navigation sur Zoom. Des 20 candidats qui se sont soumis à l'exercice, 11 ont reçu une invitation formelle de RBC pour un suivi. De plus, Horizon TNL recueille la rétroaction de chaque entretien et la transmet à tous les candidats pour les aider avec les suivis. La prochaine séance se tiendra le 7 novembre. Pour plus d'informations, contactez [est@horizontnl.ca](mailto:est@horizontnl.ca)

## LE SAVIEZ-VOUS ?

## Stephenville, le Village acadien

En 1876, la Compagnie de la Baie d'Hudson (CBH) a construit un atelier à filets à Rigolet, au Labrador, pour l'utiliser comme entrepôt à filets et comme atelier. L'histoire du trappage et de la traite des fourrures par les Européens au Labrador remonte au milieu du 18e siècle. Toutefois, le poste de traite de la CBH à Rigolet n'existe que depuis 1836. Comme les profits de la traite des fourrures se révélaient insuffisants, la CBH a décidé d'y suppléer avec la pêche aux saumons. L'atelier à filets a d'abord été utilisé pour cette pêche. Le bâtiment de deux étages, qui mesure 15,3 m par 7,5 m, avait 34 compartiments à filets de 0,5 m par 0,9 m dans les avant-toits. Tous les engins de pêche gardés dans l'atelier appartenaient à la CBH, qui les louait à des familles en retour du tiers de leurs prises de saumons. Jusqu'aux alentours de 1920, les familles qui se servaient de l'atelier identifiaient leurs filets en peignant leurs noms au haut des compartiments. Les employés de la CBH venaient surtout d'Écosse, de Terre-Neuve et du Québec, et occasionnellement de Norvège. Ils étaient responsables d'entretenir et de réparer les engins de pêche durant la morte-saison et de les distribuer aux familles à temps pour la campagne de pêche. Il arrivait qu'on embauche à temps partiel des colons et des Inuit pour participer à la réparation des filets, des câbles d'ancre et des bouées. Le rez-de-chaussée a continué à servir d'entrepôt jusqu'à la fin juin 1989. Depuis, 2002, c'est un musée et centre d'interprétation. En 1997, l'atelier à filets était désigné structure patrimoniale inscrite par la Fondation du Patrimoine de Terre-Neuve-et-Labrador.

Source et photo: [Heritage.nf](http://Heritage.nf)



## MOT OU EXPRESSION D'AILLEURS

TRICOLOR

Origine: Acadie

Signifie: tituber

**7 & 21 NOV**  
AFL - Labrador City

VENEZ JASER AU

### Café conversation

Lundi 7 novembre  
21 novembre

De 16h à 17h

Au café Well-Bean  
Inscriptions en ligne.

Informations au :  
709-944-6600  
ou [info@fftnl.ca](mailto:info@fftnl.ca)



**14 NOV**  
ACFSJ - St-Jean

**LES DÉBROUILLARDS**  
ACTIVITÉS POUR LES 50 ANS ET +

### Lunch des débrouillards

Les membres de débrouillards se réunissent une fois par mois pour partager un repas.

Les membres de débrouillards meet once a month to share a meal.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à contacter :  
UNE CONTRIBUTION 5 \$

Information et inscription : [informationandregistration@culture@acfsj.ca](mailto:informationandregistration@culture@acfsj.ca)



**8 NOV**  
Le Coin Franco - Corner Brook

**LA GRANDE RICHESSE EST VOTRE SANTÉ**  
UNE CONFÉRENCE SUR LA SANTÉ ET LES ALIMENTS  
(Approuvé par des études & recherches scientifiques)

8 novembre 2022 à 18h

Une séance d'information sur les dangers d'être en surpoids et les risques de maladies chroniques.  
Un atelier interactif de cuisine saine.  
Un atelier de planification de la santé.

Comment réserver mon billet ?  
1. Procédurez sur notre site [www.coinfranco.ca](http://www.coinfranco.ca)  
2. Appelez-nous au Centre des Grands-Vents (709-860-7842)

Comment réserver mon billet ?  
1. Appelez-nous au Centre des Grands-Vents (709-860-7842)  
2. Appelez-nous au Centre des Grands-Vents (709-860-7842)

POUR PLUS D'INFORMATIONS : [rdz@coinfranco.ca](mailto:rdz@coinfranco.ca) ou 709 860 7842

**15 NOV**  
ACFSJ - St-Jean

**Natasha Kanapé Fontaine**

15 nov. 2022 à 18h  
19 Nov 2022 à 19h

Centre des Grands-Vents  
65 Régis Rd. St. John's, N.E. A1B 4P6

Entre \$12 et \$20  
Revenir \$12 aussi peu

Comment réserver mon billet ?  
1. Procédurez sur notre site [www.coinfranco.ca](http://www.coinfranco.ca)  
2. Appelez-nous au Centre des Grands-Vents (709-860-7842)

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à contacter :  
UNE CONTRIBUTION 5 \$

INFORMATIONS : [www.coinfranco.ca](http://www.coinfranco.ca)

**16 NOV**  
AFL - Labrador City

L'AMÉRIQUE FRANÇAISE VOUS INVITE POUR UNE

### SOIRÉE DE JEUX DE SOCIÉTÉ

Mercredi 16 novembre  
21 décembre

18h à 20h

Au Well Bean  
12 ans et plus!

Inscriptions en ligne

Communauté francophone accueillante

**30 NOV**  
AFL - Labrador City

**Venez nous rejoindre au parc intérieur!**

Mercredi 30 novembre

\*Inscriptions en ligne requises!  
\*Les places sont limitées.



**12 NOV**  
Compas - St-Jean

**Journée de formation sur les finances personnelles et la prévention de la fraude en ligne**

Avec Aya Madjri et Oussama Sili

Samedi 12 Novembre  
2022 de 10h à 15h

À 95 Bonaventure Suite  
101, Saint-Jean.  
Dîner offert

Format Hybride  
RDV sur Teams

Inscription obligatoire

Contact et info: [compas@fftnl.ca](mailto:compas@fftnl.ca)  
709-800-6590

Suivez-nous : @vfrancatnl



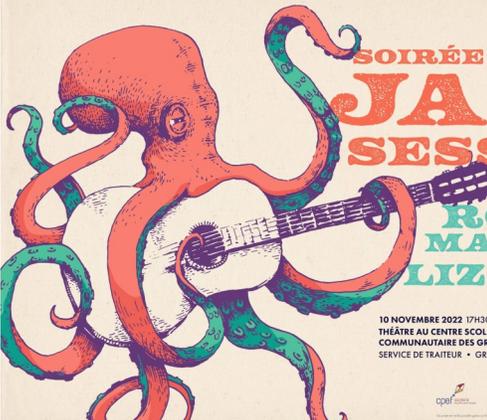
**10 NOV**  
Réseau Immigration - St-Jean

SEMAINE NATIONALE DE L'IMMIGRATION FRANCOPHONE

### SOIRÉE JAM SESSION

ROBER MARTINEZ  
LIZ FAGAN

10 NOVEMBRE 2022 17H30 À 20H00  
THÉÂTRE AU CENTRE SCOLAIRE ET COMMUNAUTAIRE DES GRANDS-VENTS, ST-JEAN, TNL  
SERVICE DE TRAITEUR • GRATUIT



**DU 6 AU 12 NOV**  
Réseau Immigration - St-Jean

SEMAINE NATIONALE DE L'IMMIGRATION FRANCOPHONE

### NOS TRADITIONS ET NOTRE AVENIR

DU 6 AU 12 NOVEMBRE 2022

immigrationfrancophone.ca



**24-26 MARS 2023**  
Aînés TNL - St-Jean

LES AÎNÉS FRANCOPHONES

### COEUR D'ARTISTE

Dieppe

24-26 MARS 2023

INVITATION

AUX ARTISTES AMATEURS DE 50 ANS ET PLUS DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Venez vivre une expérience unique lors d'un spectacle où VOUS êtes l'artiste!

aines@fftnl.ca  
(709) 800-6200



# SERVICES EN FRANÇAIS

English Français

## Bureau des services en français

Terre-Neuve Labrador

709.729.0311 | 1.800.775.6170

[servicesenfrancais@gov.nl.ca](mailto:servicesenfrancais@gov.nl.ca)  
[gov.nl.ca/servicesenfrancais](http://gov.nl.ca/servicesenfrancais)

NAVIGATION DU SYSTÈME DE SANTÉ

Les services de navigation du système de santé aident les individus et les familles d'expression française à trouver les services dont ils ont besoin.

CONTACTEZ-NOUS  
[navigation.franco@easternhealth.ca](mailto:navigation.franco@easternhealth.ca)  
709-699-2409  
[www.easternhealth.ca/FHSN](http://www.easternhealth.ca/FHSN)

CE PROJET EST RENDU POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN DE SANTÉ CANADA À TRAVERS LA SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS



# LE FRANCO TNL

ABONNEZ-VOUS À L'INFOLETTRE DE LA FFTNL SUR [FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE](http://FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE)

